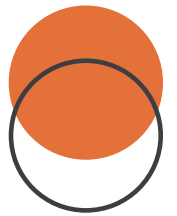


INTRODUCCIÓN A
MÉTODOS EXEGÉTICOS

Investigación bíblica



Introducción

La Biblia llega a nosotros desde un pasado muy remoto: sus textos más antiguos tienen unos tres milenios, los más nuevos tienen más de 18 siglos. El mundo ha cambiado numerosas veces en el transcurso de este tiempo. También cambiaron los idiomas, las formas de expresión y de transmisión de experiencias y de mensajes. Para poder acercarnos a los textos bíblicos necesitamos herramientas o instrumentos con los cuales analizar esos documentos básicos de nuestra fe, la vida y la misión de la Iglesia.

Todo lector de la Biblia, sea estudiante, pastor, teólogo, catequista, o que simplemente busque su orientación en la vida cotidiana, tiene que poder usar una metodología de trabajo con instrumentos que permitan "meterse" en las páginas de las Escrituras, para reconocer su mensaje y reescribirlo en una forma actualizada.

(...) En el transcurso de tus lecturas y ejercicios encontrarás muchas veces la palabra exégesis y sobre todo exégesis bíblica.

¿Qué es esto, que suena tan extraño, tan lejano de la vida cotidiana?

Es una palabra de origen griego (como muchas en teología y en las más diversas ciencias), que significa lisa y llanamente explicación.

¿Y por qué no usar entonces directamente "explicación"? Buena pregunta. Quizás se mantuvo exégesis para diferenciar la explicación con más elementos, de una explicación algo más sencilla.

Es que la exégesis, para explicar el texto que analiza, se vale de muchos estudios, herramientas, idiomas, hallazgos, lecturas, comparaciones de textos antiguos, datos de la historia.

Esto no significa que una explicación menos voluminosa no sea verdadera o acertada; sino simplemente que una exégesis quiere ser una ayuda para meterse más profundamente en el origen, el significado y el mensaje de los textos.

-René Krueger-

Contraste

Ex/égesis



ἐξήγησις [ek'sege-sis], de
ἐξηγέομαι [ek-se-ge-omai]

Extraer del texto

Eis/égesis



εἰσήγησις [eis'se-ge-sis],

Llevar al texto

René Krueger sigue explicando que hay 3 acciones involucradas en la composición y transmisión de un relato (la Biblia incluida):

LA DESCRIPCIÓN

que remite a los datos que caracterizan un hecho.

LA COMPRENSIÓN O
EXPLICACIÓN

que da cuenta de posibles causas que motivaron el hecho de que se trata (**EXEGESIS**)

LA INTERPRETACIÓN

incluye de algún modo un juicio valorativo respecto del hecho descriptivo (**HERMENEUTICA**)

Todos nosotros comprendemos y solemos interpretar lo que pasa a nuestro alrededor y con las personas a partir de sentimientos, conocimientos, experiencias y vivencias, creencias y nuestra fe. Nuestra educación, la cultura de nuestro país y continente, nuestro origen familiar y religioso son algo así como "lentes" a través de los cuales "leemos" todo lo que ocurre.

A lo largo de la vida las experiencias y los conocimientos nuevos nos van cambiando muchos aspectos de esos lentes; pero siempre seguimos teniendo lentes que nos permiten percibir y entender lo que pasa.

MÉTODOS EXEGÉTICOS

Seguramente habrás notado que hay palabras que se repiten desde que comenzamos este curso (herramientas, técnicas, conocimientos, etc); todos estos conceptos pueden cobijarse bajo uno más: METODO.

ACTIVIDAD: Busca y transcribe dos o tres definiciones de lo que es un método.

Entonces encontramos que cuando hablamos de "métodos exegéticos" nos referimos a conjuntos de herramientas para comprender un texto con la mayor cantidad posible de elementos: el texto como una unidad, la historia de ese texto, su origen y su formación, su forma, su lenguaje, sus ideas y conceptos, su mensaje.

LA BIBLIA: DOS TESTAMENTOS ¿DOS CLASES DE MÉTODOS?

Tomamos esta pregunta que nos propone René Kruger, veamos su respuesta:

Hay algunas variaciones en la cantidad y disposición de libros del AT, debido a que la iglesia católica siguió usando el cuerpo ampliado de la llamada Biblia Griega, con los escritos del AT hebreo traducidos al griego y otros más. Esta Biblia se conoce con el nombre de Septuaginta o Versión de los Setenta (LXX) o también Alejandrina.

En las iglesias evangélicas se retomó el canon hebreo, pero ordenando los libros de acuerdo a la LXX sin los agregados de la misma.

El conjunto de los métodos exegéticos se aplica a la totalidad de la Biblia, pero hay ciertas peculiaridades de cada testamento que obligan a perfeccionar los instrumentos en cada caso:

- *diferentes idiomas (griego en el NT, hebreo y algo de arameo en el AT);*
- *distintos criterios seguidos en la transmisión de los textos manuscritos*
- *diversos lapsos históricos abarcados (más de un milenio en el AT, apenas un siglo en el NT)*

ACTIVIDAD: Realiza un cuadro comparativo con las peculiaridades entre los dos testamentos.

Podemos resumir lo dicho hasta aquí argumentando que la exégesis debe responder preguntas tales como:

¿Quién escribe?

¿A quién se dirige?

¿Por qué lo hace?

¿En qué momento de la historia?

¿Qué quiso decir?

¿Cuál era la situación socio-política del autor y sus lectores?

¿Cuál es su entorno socio-cultural?

Otras similares

Pero más allá de las diferencias hay una importante unidad superior: la Biblia entera da testimonio de la presencia y de la acción de Dios en el mundo y con los hombres. Es un instrumento para la realización del reinado de Dios y de la comunión con él.

Su acción y su testimonio se desarrollan en un mundo muy peculiar: el Oriente cercano con la Mesopotamia, Egipto y luego el mundo helenístico y el imperio romano. Afirma categóricamente el monoteísmo exclusivo y el rechazo de toda idolatría. Tiene una clara idea de la justicia, la libertad, el servicio.

Levanta un proyecto definido por el amor a Dios y al prójimo, basado en la acción de Dios a favor de los hombres. Tiene un concepto profundo del pecado y hace un ofrecimiento de perdón, reconciliación y vida nueva.

Finalmente, lo que parece dividir los testamentos es lo que en la lectura cristiana más los une: el AT contiene promesas, expectativas, anuncios; el NT, cumplimiento en Cristo. Esta llamada interpretación cristológica del AT, realizada por los primeros cristianos y los autores del NT, vincula los escritos del pueblo de Israel con el hecho de Cristo.

Por esta unidad de la Biblia gran parte de las técnicas de los métodos exegéticos que se aplican a un testamento también valen para el otro. Por razones prácticas y por las diferencias ya indicadas estudiaremos y practicaremos los métodos en diferentes ejercicios para cada testamento; pero te recomendamos que nunca pierdas de vista la unidad de la Biblia entera.

¿CUALES SON LOS MÉTODOS EXEGÉTICOS?

Veamos el siguiente gráfico y luego explicaremos cada uno de sus componentes:

MÉTODOS HISTÓRICO-CRÍTICOS**SEMIÓTICA****HERMENÉUTICA**

CRÍTICA TEXTUAL

FILOLOGÍA

CRÍTICA LITERARIA

HISTORIA DE LAS FORMAS

HISTORIA DE LAS TRADICIONES

HISTORIA DE LA REDACCIÓN

LECTURA SOCIOPOLÍTICA

LOS MÉTODOS HISTÓRICO-CRÍTICOS

Los métodos histórico-críticos (también se puede usar el singular) parten siempre del texto, no de nuestra interpretación. Es un trabajo histórico porque es un estudio del texto bíblico según las exigencias de la historiografía. Investigan la historia de la formación del texto. Se trata de un conjunto amplio de técnicas de investigación, que llevan los siguientes nombres: crítica textual, filología, crítica literaria, crítica e historia de las formas, crítica e historia de las tradiciones, crítica e historia de la redacción, y análisis, exégesis o lectura sociológica.

Hagamos ahora una primer recorrida por los llamados métodos histórico-críticos. Será una forma de presentación. A medida que avancemos en el trabajo iremos interactuando con ellos, familiarizándonos, conociéndolos.

CRÍTICA TEXTUAL

Hasta el momento no se ha encontrado ningún original de un texto bíblico, sino solamente copias manuscritas. Antes de la invención de la imprenta en occidente por J. Gutenberg en el siglo XV todos los textos se copiaban o multiplicaban a mano. Esas copias tienen mayores o menores diferencias entre sí. Se han introducido cambios intencionales, mejoras, explicaciones, indicaciones especiales y correcciones. Además hubo ediciones o recensiones eclesiásticas. Y por supuesto también se introdujeron errores en el copiado. La crítica textual trata de reconstruir el texto original o por lo menos el que más se acerque al original. Para ello se vale del conjunto de los manuscritos antiguos: papiros, códices de diversas épocas, leccionarios, citas, traducciones.

FILOLOGÍA

Otro paso es el análisis del léxico: los términos y conceptos; la gramática y la sintaxis; el origen y la evolución de los conceptos (la etimología). Eso es trabajo de la filología, el estudio de los idiomas.

CRÍTICA LITERARIA

La crítica literaria se dedica a las anomalías, uniformidades y desigualdades que se observan en los textos. Con ello logra delimitar unidades temáticas, investiga la integridad, restaura el orden original a veces cambiado, determina la autenticidad (es decir, si un texto proviene o no de tal o cual autor), determina la relación literaria de dependencia y descubre las fuentes escritas y orales de los textos.

CRÍTICA E HISTORIA DE LAS FORMAS

La crítica y la historia de las formas (más adelante explicaremos las pequeñas diferencias) investigan la constitución de las formas y los géneros literarios; y tratan de buscar su situación matriz, el llamado *Sitz im Leben* (expresión alemana que significa ubicación en la vida, abreviaremos SiL). Hacen comparaciones con formas, géneros literarios y textos literarios similares del mundo bíblico. Toman en cuenta el hecho de que los autores bíblicos se valían de ciertas formas de la literatura de su época, como los apocalipsis, las historias de los milagros, las cartas, los himnos; además de crear algunas nuevas, como el género Evangelio.

Esto ayuda a fijar el valor histórico y el mensaje teológico de los diferentes textos.

HISTORIA DE LAS TRADICIONES

La historia de las tradiciones se remonta a las formas preliterarias y busca establecer los materiales, motivos, imágenes y conceptos que existían previamente a la fijación escrita. Toma en serio el hecho de que ningún autor escribe o inventa todo de nuevo, sino que trabaja con conceptos y tradiciones que ya conoce.

CRÍTICA E HISTORIA DE LA REDACCIÓN

La crítica y la historia de la redacción vuelven de todos esos orígenes (conceptos previos, formas literarias, fuentes) al texto dado, investigando las intenciones del autor, el trabajo del redactor y la situación histórica del mismo. Precisa los ensamblajes que hizo el autor con todos los elementos previos y propios, y las modificaciones que impuso a sus fuentes. Descubre -de paso- elementos de la historia cristiana primitiva.

ANÁLISIS SOCIOPOLÍTICO

El análisis sociopolítico de textos bíblicos es un instrumento especial de la exégesis. Coloca los textos en su historia y da importancia al hecho de que también son productos de las condiciones sociales, económicas, políticas e ideológicas de su época. Permite reconstruir parte de esas condiciones; y al mismo tiempo posibilita comprender los textos como expresión de ellas y a la vez como palabra para esas situaciones. Por la complejidad y la amplitud de esta materia la misma requiere un manual propio.

LA SEMIÓTICA

Mientras que los métodos histórico-críticos (abreviaremos MHC) investigan el texto y su "detrás", su historia, su "arqueología", hay también otras maneras de investigación. La semiótica es una de ellas. Se dedica al texto en sí. Toma en cuenta el hecho de que todo texto, además de su historia, también tiene una identidad propia y una autonomía. El análisis semiótico tiene que basarse en resultados de la investigación histórico-crítica; pero no los profundiza, pues se dedica de lleno a otras preguntas: ¿Cómo funciona el texto? ¿Cómo produce su sentido? ¿Qué pasa en el texto en sí? ¿Qué operaciones de lógica, de afirmación, de negación, de oposición hay en el texto?

ACTIVIDAD 6: A modo de repaso de lo aprendido y evaluación de los conceptos que tenemos, realicemos este ejercicio colocando "V" para las declaraciones verdaderas y "F" para las falsas, según corresponda.

- La Biblia se escribió en secreto por un grupo de eruditos __
- Los autores bíblicos vivían aislados en montes y parajes __
- El Hebreo es el idioma de Dios __
- Los autores bíblicos estaban en pleno uso de sus facultades al momento de escribir o dictar __
- Sólo existe una copia de la Biblia y está en el Vaticano __
- Los autores bíblicos pertenecían a una comunidad y estaban inmersos en una cultura __
- Los escritores originales se valieron de expresiones y usos de su lenguaje para comunicar el mensaje divino __
- La Biblia no tiene relación con la historia y la situación social de los autores __

- Tengo que "viajar en el tiempo" para comprender mejor al escritor original y sus intenciones __
- No hay suficiente evidencia para acreditar los textos bíblicos __
- Las traducciones se hacen utilizando diccionarios bíblicos __
- Cualquier persona puede realizar una traducción de la Biblia __
- Existen organizaciones a nivel mundial que investigan, revisan y traducen las Escrituras __

¿CON CUÁLES HERRAMIENTAS CONTAMOS?

Organizaremos las herramientas para el trabajo exegético en dos grandes grupos:

- Recursos concretos (qué se usa)
- Conocimientos teóricos (cómo se usa)

RECURSOS CONCRETOS

En este grupo podemos encontrar:

- comentarios bíblicos exegéticos,
- aparato crítico,
- clave lingüística,
- diccionario teológico,
- comentario al texto original (griego-hebreo),
- concordancia
- sintaxis de los idiomas originales
- diccionarios de los idiomas originales
- Textos interlineales
- Otras más

Gracias a Dios, en la actualidad la mayoría de estos recursos puede utilizarse en línea a través del servicio de ministerios cuyas plataformas ponen a disposición estos recursos. Conviene invertir tiempo en acceder y recursos en apoyar dichos ministerios.

CONOCIMIENTOS TEÓRICOS

- entendimiento de los idiomas originales
- orden de los procedimientos
- comprensión del funcionamiento de los recursos lingüísticos
- educación gramática y sintáctica
- Entre otros.

HORA DE TRABAJAR

Para asentar y poner práctica lo que hemos aprendido, al mismo tiempo que aclaramos y afianzamos ciertos aspectos más complicados de asimilar de manera abstracta, vamos a realizar un trabajo exegético de un texto siguiendo los pasos correctos y utilizando las herramientas de las que dispondremos. ¡Manos a la obra!

- 1) Selecciona un texto
- 2) Identifica las palabras clave
- 3) Compara diferentes versiones (toma nota de las diferencias más importantes)
- 4) Reconoce las palabras clave en un texto interlineal
- 5) Compara entre idiomas (no sólo con el idioma bíblico)
- 6) Revisa un aparato crítico y/o clave lingüística
- 7) Toma nota de los conceptos, significados, usos, transiciones, tiempos verbales, etc.
- 8) Lee diferentes comentarios exegéticos (Apunta lo más destacado).
- 9) Accede a diccionarios y vocabularios teológicos. Encuentra allí los significados e implicaciones de las palabras clave.
- 10) Organiza la información:
- 11) Trata de responder estas dos preguntas:
 - ¿Qué quiso decir el autor original?
 - ¿-Cómo lo entendieron los lectores originales?
- 12) Intenta hacer una transcripción propia del texto incluyendo todo lo que aprendiste.